

ENTREVISTA A ÁLVARO MARTÍNEZ-CACHERO LASECA, CONSEJERO DE EDUCACIÓN EN BRASIL



Licenciado en Geografía e Historia, en la especialidad de Prehistoria y Arqueología, por la Universidad Autónoma de Madrid, ha cursado *Introdução as Relações Internacionais e Fundamentos da Integração Regional: o MERCOSUL*, en el Instituto Legislativo Brasileiro – Senado Federal. 2007/08

Funcionario del Cuerpo Superior de Administradores Civiles del Estado, trabaja desde 1994 en el Ministerio de Educación de España. Ha sido Consejero Técnico del Consejo Escolar del Estado, Coordinador Nacional de NARIC (*National Academic Recognition Information Centres*) en España y miembro del Grupo de Trabajo para la elaboración de las Directivas comunitarias de Reconocimiento de Títulos profesionales (Bruselas)

Desde 2005 desarrolla su labor profesional en Brasil donde ha sido Secretario General de la Consejería de Educación de la Embajada de España y Director del Instituto Cervantes de Porto Alegre. Es autor de diversas publicaciones relacionadas con el contexto brasileño.

En la actualidad es Consejero de Educación en Brasil.

SITUACIÓN ACTUAL

- **Con la perspectiva que le confiere su experiencia de haber trabajado en Brasil durante cinco años como Secretario General de la Consejería de Educación de la Embajada y después durante otros tres como Director del Instituto Cervantes de Porto Alegre, y a partir de 2012 como Consejero de Educación, ¿cómo ve la situación actual de las relaciones Brasil-España en general y en materia educativa en particular? ¿Cree que hay avances en las políticas internacionales de ambos países que contribuyan a facilitar la colaboración mutua?**

Las relaciones Brasil-España se encuentran en uno de los mejores momentos de su historia, existiendo una importante colaboración en los más diversos ámbitos: económico, científico, comercial, cultural, agrícola, seguridad, etc. Esa misma colaboración la podemos ver en el plano educativo, donde cada día hay más proyectos conjuntos que no se limitan al ámbito de la enseñanza del español.

Sin duda hay avances políticos encaminados a facilitar la mencionada colaboración, entre ellos destacaría el concepto de “asociación estratégica” que preside las relaciones entre ambos países.

- **En los últimos años se ha producido un notorio incremento en la demanda de cursos de lengua española en Brasil. ¿Cómo ve la situación actual de la enseñanza del español en Brasil? ¿Cree que el interés por esta lengua en Brasil es un fenómeno coyuntural o que es una tendencia consolidada y con proyección?**

En los últimos treinta años se ha producido un fuerte incremento de la enseñanza del español en Brasil. Desde un punto de vista cuantitativo cada año hay más profesores, colegios, alumnos y centros relacionados con el español.

Cuestión distinta es si ese avance cuantitativo va unido al cualitativo y en este caso tengo mis dudas. Parafraseando una vieja canción de Gilberto Gil podríamos decir que la situación de la enseñanza del español en Brasil me produce “Uma metade tristeza, uma metade alegría”. Sin duda se ha mejorado, pero sin duda estamos lejos de alcanzar el nivel de calidad deseable.

Ello no es óbice para que considere que el interés por el español está consolidado en Brasil y sigue una tendencia creciente que creo imparable. Esta proyección viene dada, en mi opinión, por la creciente internacionalización de Brasil y sus lógicos efectos políticos y comerciales, más que por cuestiones estrictamente educativas.

- **¿Cuáles son los principales obstáculos que se encuentra la Consejería a la hora de promocionar el español y las culturas hispánicas? Al ser el portugués y el español dos lenguas muy similares, ¿cuáles cree que son las dificultades específicas en el aprendizaje del español por parte de los brasileños?**

Brasil es un país complejo, mucho más de lo que puede parecer visto desde fuera o en una corta visita. Sin duda los principales problemas guardan relación con la compleja burocracia existente y con algunas acusaciones de neocolonialismo, comunes a cualquier actuación española en Latinoamérica. Nada imposible de solventar.

Considero que el aprendizaje del español en Brasil posee algunas características peculiares, originadas por el factor mencionado de tratarse de lenguas muy cercanas. La primera de ellas es el falso mito de que el brasileño ya sabe español (o por lo menos lo entiende), algo muy común, especialmente en la zona sur del país, y que, para mí, no deja de ser una idea sorprendente. Ello dificulta el primer acceso del alumno a nuestra lengua ya que, obviamente, nadie gasta su tiempo y/o dinero en aprender algo que ya “sabe”.

Quienes superan esa falsa idea y se acercan al estudio del español avanzan con gran facilidad en los niveles iniciales. En mi opinión hasta, más o menos, un B1 del MCER. Llegados a ese punto suele darse un parón significativo y la necesidad de un mayor esfuerzo para alcanzar niveles superiores.

- **La Ley N° 11161/2005, de 5 de agosto de 2005 marcaba un plazo de 5 años para su implantación, de manera que en 2010 esa oferta de Español obligatoria para las escuelas y de elección voluntaria para los alumnos debía ser total. ¿Qué opinión tiene respecto a la efectividad de su implantación? ¿Podría hacer un balance de sus logros y de los aspectos pendientes de realizarse?**

Mi opinión respecto a la efectividad de la Ley depende mucho de mi estado de ánimo. La implantación de cualquier Ley está condicionada a los medios de los que se dispone o de los que se va a disponer, y en este caso hacían falta profesores de español, materiales didácticos, horas de clase, etc. Algunos estados brasileños adoptaron medidas en esos cinco años de plazo transitorio. Otros, no.

Como lógica consecuencia de lo anterior la eficacia de la Ley varía mucho de un estado a otro. Algunos cuentan con profesores con una formación adecuada y que disponen, en el contexto de la escuela brasileña, de medios. Otros están lejos de llegar a lo que sería aceptable, a nivel internacional, en el campo de la enseñanza de idiomas.

En general se ha mejorado, y es indudable que la enseñanza del español en Brasil atraviesa el mejor momento de su historia, tanto en cantidad como en calidad de la misma, habiendo alcanzado un grado de desarrollo impensable poco tiempo atrás. Hoy se enseña español en todos los estados y en todos los niveles educativos, y tanto el Ministerio de Educación como muchas Secretarías, estatales o municipales, de Educación han puesto en marcha medidas que permiten vislumbrar el futuro con cierto optimismo, aunque sin caer en la desmesura ya que aún queda mucho por hacer.

CURSOS DE ACTUALIZACIÓN DIDÁCTICA

- **¿Podría hablarnos de la situación profesional del profesor de español en Brasil: carga horaria, número de alumnos, acceso a materiales y condiciones laborales? ¿Cómo cree que podría mejorarse la formación**

inicial de los profesores brasileños de ELE? ¿Qué necesidades concretas detecta?

Considerando diversas estadísticas oficiales brasileñas, nos sale el siguiente “retrato robot” de un profesor normal de Enseñanza Media, etapa en la que el español es de oferta obligatoria: da 32 horas de clase a la semana, tiene unos 37 alumnos en el aula y cobra en torno a 400 €. Posiblemente ese trabajo lo realice en dos o tres centros educativos y con difícil acceso a los materiales didácticos adecuados.

La formación inicial es una competencia exclusiva de las universidades brasileñas, por tanto es un ámbito donde la Consejería de Educación de España no actúa. No obstante sigue de cerca la evolución de dicha formación.

En este caso pienso que un estudio que hace algún tiempo publicó la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG) nos da algunas pistas sobre cómo anda el tema. Según este estudio, la realidad que presenta el actual cuadro de profesores de español de ese estado, y que considero extrapolable a buena parte de Brasil, se caracteriza por una gran carencia y precariedad en la formación lingüística y metodológica, principalmente por el hecho de que durante la realización de la Licenciatura en Letras–Español, el futuro profesor encuentra lagunas y deficiencias en su formación que dificultan su posterior actuación profesional en el aula. Para este estudio, las necesidades y lagunas referidas están relacionadas, con al menos, tres aspectos:

- *Formación académica insuficiente. Tanto desde el punto de vista de los conocimientos lingüísticos como de los fundamentos teóricos y metodológicos.*
- *Falta de formación académica específica.*
- *Falta de práctica del idioma.*

Además la mayoría de los profesores que imparten clases de español como lengua extranjera para brasileños no tienen el hábito de consultar diccionarios, gramáticas, publicaciones y literaturas de la lengua ni disponen de bibliografía específica suficiente para las actividades de enseñanza del idioma en la educación formal.

- **Desde 2003 y hasta la actualidad la Consejería de Educación ha impartido muchos cursos de actualización didáctica en colaboración con las diferentes Secretarías de Educación de los estados brasileños. ¿Cómo valora la aportación de la Consejería a la formación permanente del profesorado de español? ¿Cómo han sido recibidos esos cursos por los profesores brasileños participantes? ¿Y por la comunidad de profesores brasileños de español en general? ¿Cuáles son los planes y programas de la Consejería para el futuro cercano respecto a este programa?**

Efectivamente desde, aproximadamente, 2003 la Consejería de Educación de España en Brasil ha impartido más de 300 cursos de formación continua para cerca de 20.000 profesores brasileños de español, en su mayoría de la red pública, en todos los estados de Brasil (excepto en Amapá).

Este programa es fundamental para la mejora del español que se enseña en Brasil ya que no existe ninguna institución, pública o privada, brasileña o extranjera, con una labor similar en cantidad y calidad. La aceptación de estos cursos por quienes los reciben es muy buena, incluso extraordinariamente buena, aunque pienso que tan alta valoración debe ser matizada teniendo en cuenta la escasez en Brasil de oferta en la formación continua y la gratuidad de los cursos.

Obviamente es imposible contentar a toda la comunidad de profesores brasileños en general y recibimos algunas críticas, unas razonables, otras no tanto. Intentar satisfacer a un universo docente tan variado como el brasileño no es sencillo y desde luego no es mi mayor preocupación.

Nuestro programa de cursos lleva diez años de vigencia, tiempo más que suficiente para reflexionar sobre él e intentar introducir posibles mejoras. Contar con un currículo formativo; estructurar los cursos por niveles y utilizar las posibilidades de la enseñanza a distancia son algunos de los aspectos en los que estamos trabajando.

SECRETARÍAS DE ESTADO Y UNIVERSIDADES

- **Para llevar a cabo su proyecto, la Consejería de Educación está firmando acuerdos con distintas instituciones. ¿Cómo valora la relación entre la Consejería de Educación y las distintas instituciones con las que colabora? ¿En qué instituciones encuentra más apoyo e interés?**

En Brasil, y en casi todo el mundo, es esencial contar con la colaboración local. Normalmente nuestros acuerdos incluyen a nuestro Ministerio de Educación, las Secretarías de Educación de los estados donde actuamos y la Asociación de profesores de español de ese estado. En algunos casos también participan Universidades brasileñas. Asimismo es indispensable, aunque Brasil sea un estado federal, tener unas buenas relaciones con el Ministerio de Educación brasileño.

El nivel de apoyo e interés de las instituciones brasileñas es muy variado y depende de múltiples factores que sería muy largo analizar.

COLEGIOS ESPAÑOLES EN BRASIL

- **En Brasil existen dos colegios españoles: en noviembre de 2012 el MEC de Brasil divulgó la nota obtenida por 10.076 colegios en el ENEM (la selectividad española) del 2011. El Colegio Español Santa María Cidade Nova, perteneciente a la red de 13 centros de convenio que España tiene en América Latina, obtuvo el puesto 10º de Belo Horizonte y el 57º de todo Brasil. El resultado es muestra de excelencia. ¿Puede decirnos qué aspectos positivos resaltaría, qué apoyo recibe del MEC y si hay previsión en establecer acuerdos de este tipo con otras instituciones?**

El Colegio Español Santa María Cidade Nova, una vez pasada una etapa inicial algo complicada, es un centro que funciona a plena satisfacción de todas las partes, tanto en lo que respecta a su nivel académico general, como a la enseñanza del español en particular.

El MECD presta el necesario asesoramiento, tanto por medio de un Asesor técnico docente, como por la Inspección educativa. Asimismo su personal recibe distintos cursos específicos de formación.

Considero que dadas las dimensiones de Brasil lo normal sería contar con varios centros de convenio y estamos estudiando algunas posibilidades.

- **El Colegio Hispano Brasileño Miguel de Cervantes, de titularidad mixta, consiguió el puesto 15º de la ciudad de Sao Paulo y el 205 de todo Brasil, un excelente resultado también. ¿Cuáles cree que son sus puntos fuertes que marcan la diferencia respecto a otros colegios?**

El Colegio Hispano Brasileño Miguel de Cervantes es una institución diferente, plenamente asentada en Sao Paulo donde cuenta con un gran prestigio. Sus puntos fuertes son sus instalaciones, su nivel académico y su reconocimiento en la ciudad, siendo su diferencial respecto a otros colegios internacionales de la ciudad el de la enseñanza del español.

CENTROS DE RECURSOS

- **En la actualidad existen 6 centros de recursos en el país: en Brasilia, en la Universidad Nacional de Brasilia (UnB); en Río de Janeiro, en la Universidad Estadual de Río de Janeiro (UERJ); en Belém, en la Universidad Federal de Pará (UFPA); en Cuiabá, en locales de la Secretaría de Educación del Estado; en Salvador, en la Universidad Federal de Bahía (UFBA) y en el Instituto Federal de Educación, Ciencia y Tecnología de Río Grande do Norte (IFRN) de Natal. ¿Qué funcionalidad tienen en la difusión de la cultura y la lengua hispánica? ¿Cómo ve su futuro?**

Los CRDEs han venido desempeñando un papel muy importante en la difusión de la lengua y la cultura, de forma especial en aquellos lugares donde no existía un fácil acceso a materiales o actividades de español. Pero desde hace unos años se viene discutiendo su papel y utilidad en un mundo donde internet ha cambiado radicalmente el acceso a todo tipo de recursos.

En mi opinión el futuro de los CRDEs ha de pasar por potenciar su papel de dinamizadores de la actividad local “en español”, más que por su función de “biblioteca” en español. Si solo se considera este último papel no les veo demasiada utilidad.

OTRAS INSTITUCIONES ESPAÑOLAS

- **Con la amplia visión que le da su experiencia previa tanto en la Consejería de Educación como en el Instituto Cervantes de Porto Alegre, ¿cómo valora la coordinación y la colaboración existentes entre ambas instituciones? ¿Qué expectativas de futuro existen en este sentido?**

En Brasil las relaciones Consejería de Educación-Institutos Cervantes tuvieron una época complicada que, con el paso del tiempo y la definición de papeles, ha pasado a ser buena y ha dado como resultado la realización de actividades conjuntas.

*Aun así, pienso que debe existir una mayor colaboración y coordinación entre ambas entidades, así como con otras instituciones españolas que trabajan en Brasil. Esta colaboración no debe ser algo coyuntural, motivado solo por nuestra actual situación económica, sino que ha de integrarse en una acción exterior educativa común de España. En este sentido estamos trabajando ya en algunas cuestiones como el Programa brasileño *Ciência sem Fronteiras* o en una mayor difusión del DELE y esperamos poder trabajar conjuntamente en la formación permanente del profesorado.*

PROGRAMA CIÊNCIA SEM FRONTEIRAS

- **El gobierno brasileño está desarrollando este programa para enviar a alumnos de universidades brasileñas a estudiar en universidades extranjeras en diferentes países. ¿Cómo afecta a España? ¿Cree que propiciará un mayor intercambio académico en el futuro entre instituciones de educación superior de ambos países?**

*En los últimos años Brasil está realizando políticas educativas encaminadas a una mayor internacionalización de su educación. Uno de sus programas más interesantes es *Ciência sem Fronteiras*, por el que cerca de 20.000 estudiantes universitarios brasileños van a realizar graduaciones sándwich en universidades de todo el mundo.*

España está participando de una forma muy activa en este programa, ya que pensamos que podemos ser un destino muy interesante para los estudiantes brasileños por la posibilidad de combinar el alto nivel de nuestros estudios, especialmente en algunas áreas y cursos como Medicina, Ingenierías, Tecnología alimenticia o Farmacia, con el aprendizaje de la lengua española, idioma de indudable utilidad personal y profesional en toda Latinoamérica.

Sin duda, este tipo de programas va a propiciar un mayor intercambio en todos los ámbitos, no solo en los académicos. Creo que es una oportunidad muy importante para fortalecer las relaciones educativas y culturales entre estudiantes, profesores e investigadores de los dos países. Una ocasión única para que los brasileños conozcan mejor España y para que los españoles conozcan mejor Brasil.

PUBLICACIONES

- **Entre los cometidos de la Consejería también se encuentra la realización anual del Seminario de dificultades específicas de la enseñanza del español a lusohablantes (con la publicación de sus actas), en colaboración con el Colegio Miguel de Cervantes de São Paulo, y la coordinación de publicaciones de investigación hispanística y de materiales didácticos especializados en Español Lengua Extranjera, como el *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos*, la *Colección Orellana*, la *Colección Complementos Didácticos*, etc.) ¿Cómo son acogidas estas acciones por parte de los profesores brasileños? ¿Qué consideración y prestigio tienen en el ámbito académico brasileño?**

La Consejería tiene distintas publicaciones, todas ellas interesantes, pero creo que necesitamos trabajar más el público al que va dirigido cada publicación, así como conseguir una mayor participación de profesores e hispanistas brasileños.

Algunas como Complementos didácticos o, incluso, el Seminario de dificultades específicas tienen un público más general ya que son de gran utilidad para el día a día de cualquier profesor brasileño de español; otras, como las de la Colección Orellana o el Anuario Brasileño, han de orientarse a un público más especializado, más hispanista.

FUTURO, INTERNET Y REDES SOCIALES

- **¿Qué principales retos y objetivos se plantea para los casi 5 años que tiene por delante? ¿Qué nuevos proyectos espera poder desarrollar en los próximos años en la Consejería de Educación en Brasil? ¿Cómo afectan los cambios operados globalmente debido a Internet y la presencia en las redes sociales a la Consejería? ¿Qué cambios o adaptaciones se están llevando a cabo?**

Entiendo que el objetivo de cualquier Consejería de Educación ha de ser el de mejorar las relaciones educativas entre España y el país o países donde se ubica. A partir de ahí, mi idea es que trabajemos en el mayor número de actividades que nuestros recursos nos permitan, no centrándonos solo, pese a su importancia, en la enseñanza del español en Brasil.

Considero que nuestros retos, y por tanto proyectos, principales para los próximos años han de centrarse en facilitar la presencia española en la ya mencionada internacionalización de la educación brasileña; ser capaces de redefinir y mejorar nuestro programa de formación permanente de profesores brasileños de español y contar, si es posible, con una red de colegios “españoles”, de distinta naturaleza jurídica, en Brasil.

Para todo ello, Internet resulta esencial; en cualquier lugar, pero más si cabe en un país de las dimensiones de Brasil. Hoy Brasil ya cuenta con un nivel de penetración de Internet que permite poner en marcha cursos en línea y/o semipresenciales que complementen a nuestros tradicionales cursos presenciales, permitiéndonos llegar a más personas y localidades.

Asimismo considero que las redes sociales pueden ser de gran utilidad profesional, facilitando la difusión de múltiples proyectos, iniciativas y materiales. Entre nuestros objetivos está tener una importante presencia en las mismas.